※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ ចំពោះអត្ថបទបកប្រែ គឺប្រើសម្រាប់ការអាន ដើម្បីដាក់ពាក្យបណ្តឹងរដ្ឋបាលណា, ដូច្នេះសូមកត់ចំណាំថា អ្នកត្រូវតែបំពេញ ហើយដាក់ឯកសារជាភាសាកូរ៉េ នៅក្នុងទម្រង់បែបបទដើម។

국민임대주택 및 통합공공임대주택 우선공급 대상에 해당하는 비정규직 근로자 [별지 제1호 서식] <개정 2023. 0. 0.>
កម្មករនិយោជិតមិនក្នុងក្របខ័ណ្ឌដែលមានសិទ្ធិទទួលបានការផ្តល់ផ្តង់អាទិភាពទាក់ទងនឹងលំនៅដ្ឋានជួលសម្រាប់ប្រជាពលរដ្ឋ និងលំនៅដ្ឋានជួលរួមជាសាធារណៈ [ឧបសម្ព័ន្ធ ទម្រង់បែបបទ លេខ 1] <ធ្វើវិសោធនកម្ម ឆ្នាំ 2023. 0. 0.>

☐ 국민임대주택
☐ លំនៅដ្ឋានជួលសម្រាប់ប្រជាពលរដ្ឋ
☐ 통합공공임대주택
☐ លំនៅដ្ឋានជួលរួមជាសាធារណៈ

우선공급 대상 확인 신청서
ពាក្យស្នើសុំបញ្ជាក់ពីការទទួលសិទ្ធិផ្តត់ផ្តង់អាទិភាព

※ [ ]에는 해당되는 곳에 √표를 합니다. (앞쪽)
※ សូមគូសសញ្ញា √ ក្នុង [ ] ដែលត្រូវនឹងអ្នក។ (ទំព័រមុខ)

접수번호 លេខដាក់ពាក្យ		접수일자 កាលបរិច្ឆេទដាក់ពាក្យ	처리기간 រយៈពេលដំណើរការ

신청인
អ្នកដាក់ពាក្យ

①성명 ①ឈ្មោះ		②생년월일 ②ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត	
③주소 ③អាស័យដ្ឋាន			
④연락처 ④លេខទំនាក់ទំនង	전화번호 លេខទូរស័ព្ទ		
	휴대전화번호 លេខទូរស័ព្ទដៃ		
	E-mail អ៊ីមែល		

사업체
ក្រុមហ៊ុន

⑤사업체명 ⑤ឈ្មោះក្រុមហ៊ុន		⑥대표자 ⑥ប្រធានក្រុមហ៊ុន	
⑦소재지 ⑦ទីតាំង			
⑧연락처 ⑧លេខទំនាក់ទំនង	전화번호 លេខទូរស័ព្ទ		

고용형태 및 근무기간 **ប្រភេទការងារ និងរយៈពេលការងារ**	☐ 「기간제 및 단시간 근로자 보호 등에 관한 법률」 제2조제1호에 따른 기간제근로자로서 신청일 당시 현 소속 사업장에서 3개월 이상 근무하고 재직 중임 ☐ ក្នុងនាមខ្ញុំជាកម្មករនិយោជិតធ្វើការគិតរយៈពេលកំណត់ ដូចមានចែងក្នុង「ច្បាប់ស្តីពីការការពារកម្មករនិយោជិតធ្វើការគិតជារយៈពេលកំណត់ឬរយៈពេលខ្លី」 មាត្រា 2 លេខ1 ខ្ញុំបានធ្វើជាកម្មករនិយោជិតធ្វើការគិតជារយៈពេលកំណត់ដដែលបានធ្វើការនៅកន្លែងការងារបច្ចុប្បន្នលើសពី 3 ខែ គិតត្រឹមថ្ងៃដាក់ពាក្យនេះ ។
	☐ 「파견근로자보호 등에 관한 법률」에 따른 파견근로자로서 신청일 당시 현 소속 사업장에서 3개월 이상 근무하고 재직 중임 ☐ ក្នុងនាមជាកម្មករនិយោជិតដែលត្រូវបានបញ្ជូនឱ្យធ្វើការកន្លែងផ្សេង ដូចមានចែងក្នុង 「ច្បាប់ស្តីពីការការពារកម្មករដែលត្រូវបានបញ្ជូន」 ខ្ញុំបានធ្វើជាកម្មករនិយោជិតធ្វើការគិតជារយៈពេលកំណត់ដដែលបានធ្វើការនៅកន្លែងការងារបច្ចុប្បន្នលើសពី 3 ខែ គិតត្រឹមថ្ងៃដាក់ពាក្យនេះ។

	□ 「고용보험법」 제2조에 따른 일용근로자로서 신청일 이전 6개월 이내에 60일 이상 일용근로내역이 있음 □ ក្នុងនាមជាកម្មករធ្វើការគិតប្រាក់ឈ្នួលជាថ្ងៃដូចមានចែងក្នុង「ច្បាប់ធានារ៉ាប់រងការងារ」 មាត្រា 2 ខ្ញុំបានធ្វើការប្រចាំថ្ងៃលើសពី 60ថ្ងៃក្នុងរយៈពេល 6 ខែមុនពេលដាក់ពាក្យស្នើសុំនេះ។
	□ 「산업재해보상보험법」 제91조의15 및 제91조의16, 같은 법 시행령 제83조의5에 따라 노무제공자에 대한 특례로 산재보험의 적용을 받고 있는 사람으로서 신청일 당시 현 사업장에서 3개월 이상 노무 제공 중에 있음 □ ក្នុងនាមខ្ញុំដែលបានទទួលការអនុវត្តធានារ៉ាប់រងឧស្សាហកម្មពិសេសទាក់ទងនឹងអ្នកផ្តល់ការងារ ដូចមានចែងក្នុង「ច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រងសំណងគ្រោះថ្នាក់ឧស្សាហកម្ម」 មាត្រា 91-15 និង 91-16 និង អនុក្រឹត្យ មាត្រា 83-5 នៃច្បាប់ដូចគ្នា ខ្ញុំត្រូវបានផ្តល់ការងារនៅកន្លែងដែលខ្ញុំកំពុងធ្វើការលើសពី 3 ខែគិតត្រឹមថ្ងៃដាក់ពាក្យនេះ។

「공공주택 특별법 시행규칙」 제15조제1항, [별표4]2의나 8) 및 제17조의2제1항, [별표 5의2] 제2호나목의 3) 가)(5),「국민임대주택 및 통합공공임대주택 우선공급 대상에 해당하는 비정규직근로자」(고용노동부 고시)에 해당하여 확인서 발급을 신청하며, 위에 적은 사항은 사실과 다름이 없음을 확인합니다.
ខ្ញុំសូមដាក់ពាក្យស្នើសុំចេញលិខិតបញ្ជាក់ថាខ្ញុំជា
「កម្មករនិយោជិតមិនក្នុងក្របខ័ណ្ឌដែលមានសិទ្ធិទទួលបានការផ្តត់ផ្តង់អាទិភាពទាក់ទងនឹងលំនៅដ្ឋានជួលសម្រាប់ប្រជាពលរដ្ឋ និងលំនៅដ្ឋានជួលរួមជាសាធារណៈ」 ដូចមានចែងក្នុង
「បទបញ្ញត្តិអនុវត្តនៃច្បាប់ពិសេសស្តីពីលំនៅដ្ឋានសាធារណៈ」 មាត្រា 15 (1), [ឧបសម្ព័ន្ធ លេខ 4] 2 ឬ 8) និងមាត្រា 17-2 (1), [ឧបសម្ព័ន្ធទី 5-2] កថាខណ្ឌរង ចំណុច 3ក នៃចំណុច 2ខ(5),
ហើយសូមបញ្ជាក់ថាព័ត៌មានដែលខ្ញុំបានបញ្ជាក់ខាងលើ គឺពិតជាត្រឹមត្រូវទាំងអស់។

년 월 일
ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ

신청인
អ្នកដាក់ពាក្យ (서명 또는 인)
(ហត្ថលេខា ឬត្រា)

○○지방고용노동청(○○지청)장 또는 **○○근로복지공단 지사장** 귀하
ជូនចំពោះ **ប្រធានមន្ត្រីមុខរបរ និង ការងារ ○○ (សាខា○○) ឬ ប្រធានអង្គភាពសុខុមាលភាពពលករកូរ៉ែ ○○**

210㎜×297㎜(일반용지60g/㎡(재활용품))

(뒷쪽)
(ទំព័រក្រោយ)

신청인 제출서류 ឯកសារដែលអ្នកដាក់ពាក្យសុំត្រូវដាក់	기간제 근로자 កម្មករនិយោជិកធ្វើការមានពេលកំណត់	근로계약서 កិច្ចសន្យាការងារ	수수료 없음 គ្មានកំរៃជើងសារ
	파견 근로자 កម្មករបញ្ជូនឲ្យធ្វើការកន្លែងផ្សេង	1. 근로계약서 등 파견근로자로 고용된 사실을 증명할 수 있는 서류 1. ឯកសារបញ្ជាក់ថាអ្នកជាកម្មកររដែលត្រូវបានបញ្ជូនទៅធ្វើការនៅកន្លែងផ្សេង ដូចជា កិច្ចសន្យាការងារ ជាដើម 2. 근로자파견계약서 2. កិច្ចសន្យាបញ្ជូនកម្មករ	
	일용근로자 កម្មករធ្វើការគិតជាថ្ងៃ	해당없음 អត់មាន	
	노무제공자 អ្នកផ្តល់ការងារ	건설업(건설장비운영업 제외)과 임업(벌목업) 종사 노무제공자 중에서 노무제공내역이 신고되지 않는 직종의 경우 노무제공계약서, 세금계산서 등 노무제공내역을 입증할 수 있는 자료 ក្នុងចំណោមអ្នកផ្តល់ការងាររដែលធ្វើការក្នុងវិស័យឧស្សាហកម្មសំណង់ (លើកលែងអ្នកប្រតិបត្តិការឧបករណ៍សំណង់) និងព្រៃឈើ (កាប់ឈើ) ប្រសិនបើមានប្រភេទការងាររដែលមិនបានរាយការណ៍ពីការផ្តល់ការងារ អ្នកអាចប្រើឯកសារបញ្ជាក់ខ្លឹមសារនៃការផ្តល់ការងារ ដូចជា កិច្ចសន្យាផ្តល់ការងារ ឬវិក្កយបត្របង់ពន្ធជាដើមបាន។	
업무 담당자 확인사항 ចំណុចដែលត្រូវបញ្ជាក់ដោយមន្ត្រីទទួលបន្ទុក	기간제· 파견 근로자 កម្មករនិយោជិតធ្វើការមានពេលកំណត់ និង បញ្ជូនធ្វើការកន្លែងផ្សេង	4대 사회보험 가입내역 ប្រវត្តិនៃចុះឈ្មោះធានារ៉ាប់រងសង្គមធំៗទាំង4	
	일용근로자 កម្មករធ្វើការគិតជាថ្ងៃ	고용보험 일용근로내역 ការធានារ៉ាប់រងការងារ ខ្លឹមសារការងារប្រចាំថ្ងៃ	
	노무제공자 អ្នកផ្តល់ការងារ	고용·산재보험 노무제공내역 ការធានារ៉ាប់រងគ្រោះថ្នាក់ឧស្សាហកម្ម និងការងារ ខ្លឹមសារនៃការផ្តល់ការងារ	

◀ 작 성 요 령 ▶
◀ របៀបសរសេរ ▶

☞ 확인 신청 시 신분증을 제시해 주시기 바랍니다.

☞ នៅពេលដាក់ពាក្យសុំការផ្ទៀងផ្ទាត់ សូមបង្ហាញអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ។

☞ 고용형태 및 근무기간 란에는 해당 요건에 표시하되, 둘 이상에 해당되는 경우에는 모두 표시합니다.

☞ អ្នកត្រូវសរសេរពីតម្រូវការដែលអ្នកចង់បាន នៅក្នុងប្រអប់ ប្រភេទការងារ និងរយៈពេលការងារ ហើយប្រសិនចំណុចនោះមានចាប់ពីរ 2ឡើងទៅ ត្រូវគូសទាំងអស់។

◀ 개인정보 수집·이용·제공 동의 ▶
◀ ការយល់ព្រមក្នុងការប្រមូល ការប្រើប្រាស់ និងការផ្តល់ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន ▶

본인은 업무 담당자가 동 업무를 수행함에 있어 「전자정부법」 제36조제1항에 따라 행정정보의 공동이용을 통해 사회보험 가입내역 등 행정정보를 확인하는 것에 동의하며, 또한 동 건 사무의 처리 결과로 인한 정보가 타 법령 등에 의하여 실시되는 복지사업의 적절한 대상자 선정과 관리 등의 목적으로 제공될 수 있음에 동의합니다.

ខ្ញុំយល់ព្រមឲ្យមន្ត្រីទទួលបន្ទុកក្នុងការអនុវត្តការងារនេះ ពិនិត្យមើលព័ត៌មានរដ្ឋបាល
ដូចជាព័ត៌មាននៃការចុះជាសមាជិកធានារ៉ាប់រងសង្គម តាមរយៈការប្រើប្រាស់រួមនៃព័ត៌មានរដ្ឋបាល ដូចមានចែងក្នុង「ច្បាប់រដ្ឋាភិបាលអេឡិចត្រូនិក」 តាមមាត្រា 36 (1)
ហើយក៏យល់ព្រមឲ្យផ្តល់ពត៌មានទាក់ទងនឹងលទ្ធិនៃការដោះស្រាយបញ្ហាក្នុងគោលបំណងជ្រើសរើស
និងគ្រប់គ្រងអ្នកទទួលការគាំពារក្នុងគម្រោងសុខុមាលភាពដែលត្រូវបានអនុវត្តស្របតាមច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិផ្សេងៗ។

* 동의하지 않는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출해야 합니다.
* ក្នុងករណីមិនយល់ព្រម អ្នកដាក់ពាក្យ ត្រូវដាក់ឯកសារពាក់ព័ន្ធដោយខ្លួនឯង។

(신청인 서명 또는 인)
(អ្នកដាក់ពាក្យ ហត្ថលេខា ឬត្រា)

※ 이 신청서는 아래와 같이 처리됩니다.
※ លិខិតដាក់ពាក្យនេះនឹងត្រូវដំណើរការដូចខាងក្រោម។

신 청 인 អ្នកដាក់ពាក្យ	처 리 기 관 ស្ថាប័នដំណើរការ (기간제. 파견. 일용근로자 → 지방고용노동관서, 노무제공자 → 근로복지공단 지사) (អ្នកធ្វើការមានពេលកំណត់. ឬកម្មករបញ្ជូន. កម្មករគិតជាថ្ងៃ → ការិយាល័យមុខរបរ ការងារ អ្នកផ្តល់ការងារ → សាខាអង្គភាពសុខុមាលភាពពលករ)

